

Pyhjärven ja Käkisalmen maalaiskunnan väestöluettelo 1712

Tässä asiakirjassa on käännöksenä Pyhjärven sekä Käkisalmen maalaiskunnan (suurelta osin) osuus Viipurin ja Käkisalmen läänien henkikirjasta vuodelta 1712. Asiakirjaa säilytetään Venäjän valtion vanhojen asiakirjojen arkistossa (RGADA), säilytysyksikkö on fondi 1209, arkistoluettelo (opis') 3, arkistoyksikkö (delo) 16674. Käkisalmen läänin osalta em. asiakirjassa on vain Pyhjärvi, Sakkola, Rautu, sekä osa myöhempää Käkisalmen maalaiskuntaa (kylät: Puusti, Pörtsykkä, (Vuohen)salo, Norsjoki, Marjalanniemi), Räisälästä on mukana Myllypelto ja Humalainen.

Nimet olen transliteroinut ilman tulkintaa. Naisten nimiin on mekaanisesti alkuperäisessä liitetty nimielementti *dots'* 'tytär' riippumatta siitä, edeltääkö sitä patronyymi vai sukunimi, tätä ei ole toisinnettu käännöksessä. Iät on annettu kuten alkuperäisessä, esimerkiksi kirjureilla monesti heittelehtii *trinatsat* '13' ja *tritsat* '30', mikä toisinaan johtaa epäloogisuuksiin. Asiakirjassa on vähintään kaksi kirjuria; jälkimmäisellä naisten patronyymit/sukunimet puuttuvat lähes järjestään ja tilojen kylvö on tarkemmin ilmaistu.

Merkki @ kuvaa venäjänkielistä ilmaisua *vo dvore* eli 'tilalla' ja kuvaa tilan vaihtumista listassa, joka on katkeamatonta tekstiä. Kylien yhteydessä on kuvaus maanlaadusta, joka aika pitkälle on venäläistä aikalaista teknistä termistöä, joka kääntyy vain vaivoin; olen olennaisin osin sen toisintanut ymmärrykseni mukaan.

Santeri Palviainen
310717

s. 155v

Käkisalmen pogostan Puustin kylä [Keksgolmskogo pogostu derevnja Pustoš a usadboju stoit v raznyh mestah ot Keksgolma polevoju storonu bolšoi stolbovoi Keksgolmskoi doroge i po levoju storonu retški Norsy i na rutšjah i na kolodezjah]

ja siellä

@ luterilainen Pedor Tidarov 60 hänellä vaimo Varvuja Antueva 50, hänellä kaksi poikaa Jugan 30 ja Geika 20. Juganilla vaimo Marja Paveleva 30. Pedorilla veli Jakka 50

s. 156

hänellä vaimo Marja Tontueva 60, Jakkalla kaksi poikaa Irik 30 ja Antu 25 ja kaksi naimatonta tytärtä Kaiza 20 ja Marja 7.

Puusti [toi ž derevni Pustoši derevnja Arban na pravoju storonu Kadomskogo rutšja i na kolodeze]

ja siellä kaksi luterilaisen tilaa:

@ luterilainen Mittil Mattin 60 hänellä vaimo Pirka Mattielieva 50. Mittelilla miniä, leski Kasja Paveleva, Martin vaimo, 45 vuotta

@ luterilainen Simo Simov 40 hänellä vaimo Katerina Martieva 30 hänellä poika Mattij 3

Puusti [toi ž derevni Pustoši derevnja Javinova po pravoju storonu Kodina rutšji i na kolodeze]

ja siellä luterilaisen tila

@ luterilainen Pedor Boluev 50 hänellä vaimo Karja Juganova 30 hänellä poika Pedor 1. Pedorilla serkku Tomas Oluev 40 leski hänellä naimaton tytär Lisa 10. Pedorilla myös vävy/lanko Jurja Antiev 30 hänellä vaimo Bavri Pedorova 18. Pedorilla myös

s. 156v

miniä/käly, leski Marja Markin tytär, Pekki Martievin vaimo 20. Hänellä [Pedorilla?] myös tytär Anna 1.

Puusti [toi ž derevni Pustoši derevnja Nurka po levoju storonu Kodinskogo rutshji i na kolodeze]

ja siellä

@ luterilainen Ristei Martiev 45 hänellä vaimo Alelja Jurjan tytär 40 hänellä poika Jurka 3 hänellä myös naimaton tytär Barba 1. Ristelilla myös veli Sibrei 43

Puusti [toi ž derevni Pustoshi dvor lathyškoi po levoju storonu Kodimskogo rutšja]

@ luterilainen Mikkel Mattiev 25 hänellä vaimo Marja Juganova 23.

Puusti [toi že derevni Pustoši dvor lathyškoi po levoju storonu retški Norsy]

@ luterilainen Jurja Lavriev 60 hänellä vaimo Anna Tomosova 40 hänellä poika Jakka 10. Jurjalla veli Mikka 40 hänellä vaimo Liza Tomosova 30 hänellä naimaton tytär Varba 2

Puusti [toi že derevni Pustoši derevnja Mattija po levoju storonu retški Norsy]

@ populin leski Marja Laskieva, Jugan Mattievin vaimo, 50. Hänellä poika Adam 3

s. 157

Kaikkiaan kylissä 7 luterilaisten tilaa, 1 lesken tila. Niissä miespuolisia 22 ja naispuolisia 20, yhteensä 42 ihmistä. Tilojen rakennuksia ja puutarhaa 10 desjatiinaa, viljelyksessä hunooa edellä mainituilla 8 tilalla 71 desjatiinaa, kesannolla 50 desjatiinaa, kasvavaa metsää 95 desjatiinaa, kaikkiaan 216 desjatiinaa, mutta hyvää maata lisäksi 96 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Heinäniittyjä molemmilla puolilla Norsjokea ja Kodimajokea ja peltojen takana ja puskipuikossa 48 desjatiinaa miinus tšetvertti, mutta viljelemätöntä metsää on kirjattu yhteiseksi Norsjoen kylän, Pyhäjärven moision ja Puustin kylien kanssa. Puustin kylien lähistölle on mahdollista asuttaa 16 talonpojan tilaa, mutta maan otti Norsjoen kylästä staaarosta Mavnu Persiev ja Puustin kylän asukas Pedor Tidarov ja muut.

Norsjoki [derevnja Norsova po obe sorony retški Norsy]

ja siellä kaksi luterilaisten tilaa

@ luterilainen Mattei Persiev 50 hänellä vaimoa Kirsteja Olejakova 30 hänellä poika Geika Peti Peku 4 ja naimaton tytär Marja 7. Matteilla kolme veljeä: Mikui vanhempi 48 ja staaarosta Mavnu 30 ja Mikkui nuorempi 25

s. 157v

Mikkui vanhemmalla vaimo Kaiza, Mattij Lobrovin tytär, 32, hänellä naimaton tytär Marja ½. Mavnulla vaimo Marja Orponova 28 hänellä poika Varpu. Mikkui nuoremmalla vaimo Marja Oleimukova 20 hänellä naimaton tytär Marja 1.

@ luterilainen Sibrei Pedorov 35 hänellä vaimo Anna Mattieva 20.

Pörtsykkä [toi že derevni Norsovoi derevnja Pertsika na ozere Lanbi]

ja siellä 4 luterilaisten tilaa ja asutus on hajallaan eri paikoissa

@ luterilainen Pedor Tidorov 80 hänellä vaimo Illja Geikieva 73 hänellä poika Jurka 50 hänellä vaimo Karina Olova 40 hänellä poika Pedor 15 ja naimaton tytär Anna 18.

@ luterilainen Sibrik Sitaev 5 hänellä vaimoa Anna Niligieva 40 hänellä poika Sibor 8. Sibrikillä poikapuoli Arban Pjartev 25 hänellä vaimo Barbala Jaskileva 30 hänellä poika Martij ½

@ luterilainen Hristel Juganov 40 hänellä vaimo Marja Martjanova 50

s. 158

@ luterilainen Lavri Pertilev 30 hänellä vaimo Mari Mattieva 20

Pörtsykkä [toi že derevni Norsovoi derevnja Pertsiva na kolodeze]

ja siellä yksi luterilaisen tila

@ luterilainen Matti Andrusov 40 hänellä vaimo Eva Gendrekova 30 hänellä poika Tomas ½

Salo [toi že derevni Norsovoi derevnja Sala na rutšje i na kolodeze]

ja siellä yksi luterilaisen tila

@ Jurja Voihalov 60 hänellä vaimo Marja Indrikova 26 hänellä poika Matti 15 ja naimaton tytär Varva ½. Matteilla vaimo Anni Antieva 16. Jurjalla veli Jakko 53 hänellä vaimo Malina Marjanova 40. Jakkolla vävy/lanko Geika Sikiov 40 hänellä vaimo Anni Jakkoleva 20 hänellä poika Tomas 3 ja naimaton tytär Liza 1/2. Jakkalla naimaton sisar Varva 12.

Salo [toi že derevni Sala dvor latyškoi]

@ luterilainen Jugan Gudorov 60 hänellä vaimo Anna Andrieva 50 hänellä kaksi poikaa Antij 40 ja Tomas 10 ja kaksi naimatonta tytärtä Garin 18 ja Marja 17

s. 158v

yhteensä näissä kylissä 9 tilaa, joissa ihmisiä miespuolisia 27 ja naispuolisia 26, yhteensä 53 ihmistä. Tilojen rakennuksia ja puutarhaa 5 desjatiinaa, viljelyksessä kylille yhteistä 52 desjatiinaa, kesannolla 30 desjatiinaa, kesannolla Käkisalmen tien vasemmalla puolella Vuoksen oikealla puolella 25 desjatiinaa, kasvavaa metsää 43 desjatiinaa, kaikkiaan huonoa maata 150 desjatiinaa, mutta hyvää maata lisäksi 66 2/3 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyksessä. Yhteisiä heinäniittyjä molemmin puolin Norsjokea ja peltojen takana ja puskissa 32 desjatiinaa ja heinäniittyjä Vuoksen oikealla puolella joen rannassa 80 desjatiinaa, viljelemätöntä metsää yhdessä Puustin, Vuoksen kylien ja Käkisalmen vasemman puolen Polokin moision talojen ja Laatokan alueella 8921 desjatiinaa ja sama Norsjoen kylälle. Kolme pientä järveä: Pienjärvi 6 desjatiinaa, Nudo-järvi 40 desjatiinaa, Lanbi-järvi 90 desjatiinaa, mutta näiden kylien alueelle on mahdollista asuttaa 7 talonpojan tilaa.

s. 159

Kaikkiaan edellä mainituissa kylissä 16 luterilaisten tilaa, 1 lesken tila ja niissä ihmisiä miespuolisia 49 ja naispuolisia 46, yhteensä 95 ihmistä. Tilojen rakennuksia ja puutarhaa 15 desjatiinaa, viljelyksessä 129 1/3 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyksessä. Heinäniittyjä 160 desjatiinaa, viljelemätöntä metsää mainittujen kylien kanssa yhdessä 8921 desjatiinaa.

Kirjoitettu ja mitattu verotettava viljelys ja heinäniityt ja viljelemätön metsä.

Siinä, mitä staarosta ja kylien asukkaat kertoivat, ei ollut eroavaisuutta, mutta maata otti Norsjoen kylän staarosta Mavnu Persiev ja Puustin kylän asukas Pedor Tidorov ja muut, ja Puustin ja Norsjoen maata ottivat ja tyydyttävästi rakensivat Orbinskin moision hovin Vili-kylän kymmenniekka luterilainen Tomas Mattiev Pikku ja muut. Edellä mainittuihin kyliin on mahdollista asuttaa 23 talonpojan tilaa.

s. 159v**Pyhäjärvi [pogost Pjugijarvskoi na ozere Pjugijari]**

pogostassa puinen kirkko

@ em. kirkossa pastor Jugan Ursimov 50. Hänellä vaimo Katerina Fudemanova 40. Hänellä kaksi poikaa Jugan 16, Karl 13 ja kolme naimatonta tytärtä Krestina 15, Katerina 10 ja Magreta 7. Pastorilla renki Ollij Hristorov 40 ja kaksi piikaa Anna Mattieva 70, Marja Nilieva 35. Samassa kirkossa koulumestari Gort Fangalev 35. Hänellä vaimo Rebeka Ennosovo 28 ja elää moision tilalla saman kirkon luona.

@ lukkari Jugan Pagarin 30. Hänellä naimaton tytär Katerina 6. Hänellä myös veli Jurjan 25. Viljelysmaata 7 desjatiinaa keskinkertaista maata, kesannolla 5,5 desjatiinaa, kaskea 25 desjatiinaa. Kaikkiaan 37,5 desjatiinaa, mutta hyvää maata lisäksi 23 2/3 tšetverttiä peltoa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Tilojen rakennuksia ja puutarhaa kaksi desjatiinaa, heinäniittyjä kaksi desjatiinaa, hautausmaa puoli desjatiinaa.

s. 160

saman pogostan Orbinskin moisio Pyhäjärven rannalla ja siellä moision tila, ja siellä asuu ulkomaalainen nainen Katrina Kavtenova 60, [joka oli] sen Anbrert Jeganovin vaimo, joka ennen tätä asui moisiossa isäntänä. Hänellä poika Jugan 11 ja neljä naimatonta tytärtä: Anna Magrita 30, Katrina 20, Rebekta 18, Sofja 16. Hänellä renki luterilainen Mikka Kazalev 40. Hänen luonaan asuu myös leski Marina Orbinskaja 60, hänellä kaksi naimatonta tytärtä LISPETA 12 ja Kertonstina 10. Tilan maita 2 desjatiinaa. Moisiossa viljelyksessä 10 desjatiinaa keskinkertaista maata, 10 desjatiinaa kesannolla, 40 desjatiinaa kaskea. Niittyä 240 desjatiinaa, kaskea 378 desjatiinaa. Kaikkiaan 668 desjatiinaa, mutta hyvää maata lisäksi 178 tšetverttiä ja heinäniittyjä molemmilla puolilla jokea Tikoeki, ja pelloissa ja pusikoissa 30 desjatiinaa.

ja saman moision mailla on:

Pyhäkylä [derevnja Pugankulja]

kuivalla maalla ja siellä populin tila @ populi Mikkja Koverev 60. Hänellä vaimo Varpa Osipatjudeva 40. Hänellä

s. 160v

poika Geika 12

Mahoinen? ilm. osa Pyhäkylää [derevnja Magani na ozere Pjugojari]

ja siellä luterilaisen tila

@ luterilainen Jurjan Antiev 50, hänellä vaimo Marja Mareikova 30. Hänellä ottolapsi Pedor Mattiev 13. Hänellä vaimo Liza Gendrikova 30. hänellä poika Geika 4. Tilan rakennukset ja puutarhat puoli desjatiinaa, viljelyksessä huonoa maata viisi desjatiinaan, kesannolla kahdeksan desjatiinaa, kaikkiaan kolmekymmentää [po. 13?] desjatiinaa, mutta hyvää maata lisäksi kuusi tšetverttiä miinus puolitoista neljänneistä ja vuoroviljelyksessä heinäniityissä ja puskissa kaksi ja puoli desjatiinaa, mutta kaskea yhteisesti kylän Ankia kanssa, mutta tähän kylään ei ole mahdollista asuttaa [muita].

kylä ? [derevnja Anka na ozere Pjugijari]

ja siellä luterilaisen tila

@ luterilainen Mattij Jurjev 13. Hänellä vaimo Koiza Markova 40. Hänellä miniä leski Marja Antieva 50. Tilan rakennukset ja puutarhat puoli desjatiinaa, viljelyksessä keskinkertaista maata 25 desjatiinaa, kesannolla 15 desjatiinaa, kaskea 214 desjatiinaa miinus tšetvertti, mutta hyvää maata lisäksi 134,5 tšetverttiä vuoroviljelyksessä, heinäniityissä ja puskissa neljä desjatiinaa

s. 161

ja tämän kylän lähistölle on mahdollista asuttaa 30 talonpojan tilaa.

Orola [derevnja Orola na ozere Pjugijari]

ja siellä kaksi luterilaisen tilaa

@ luterilainen Jugan Genrikov 50 hänellä vaimo Pereta Hristeleva 40 hänellä kaksi poikaa Pedor 30 Geika 10 ja naimaton tytär Pereta 4. Hänellä myös kaksi veljeä Marka 25 ja Pedor 20.

@ luterilainen Geika Geikiev 20. Hänellä kaksi veljeä Jugan 18 ja Jurka 15.

Tilan rakennukset ja puutarhat desjatiina, viljelyksessä keskinkertaista maata 40 desjatiinaa, kesannolla 37,5 desjatiinaa, kasvavaa metsää 60 desjatiinaa, kaikkiaan 137,5 desjatiinaa, mutta hyvää maata lisäksi 73 1/3 tšetverttiä peltoa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä, heinäniittyä 10 desjatiinaa. Tämän kylän lähistölle on mahdollista asuttaa 6 talonpojan tilaa.

Katila [derevnja Katelja na rutšju]

ja siellä luterilaisen tila

@ luterilainen Anti Tigverev 30. Hänellä vaimo Anna Indrikova 35. Hänellä poika Geika ½ vuotta.

Tilan rakennukset ja puutarhat puoli desjatiinaa

s. 161v

viljelyksessä keskinkertaista maata 5,5 desjatiinaa, kesannolla 10 desjatiinaa, kasvavaa metsää 20 desjatiinaa, kaikkiaan 35,5 desjatiinaa, mutta hyvää maata lisäksi 18 2/3 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Heinäniittyjä, pellontakaista aluetta ja joenvartta 3 desjatiinaa. Tämän kylän lähistölle on mahdollista asuttaa kolme talonpojan tilaa.

Matiskala [derevnja Matiskalja na retške Matiskile]

ja siellä luterilaisen tila

@ luterilainen Jakka Tagvalev 40 hänellä vaimo Pirjata Biljuiva 30. Hänellä poika Jugan 1 ja veli Gan 30.

Hänellä vaimo Liza Mattieva 30. Hänellä poika Gan 3 ja naimaton tytär Anna ½.

Tilan rakennukset ja puutarhat puoli desjatiinaa, viljelyksessä huonoa maata 7 desjatiinaa, kesannolla 5 desjatiinaa, kaskea 212,5 desjatiinaa, kaikkiaan 224,5 desjatiinaa, mutta hyvää maata lisäksi 99 1/3 tšetverttiä ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Heinäniittyjä ja Matiskila-joen vartta ja pellontakaista aluetta

kaksi desjatiinaa, viljelemätöntä metsää 299 desjatiinaa. Tämän kylän lähistölle on mahdollista asuttaa 24 talonpojan tilaa.

s. 162

Haapaniemi [derevnja Melnitsa kolotovka derevnja Gabonemja na ozere Pjugijari]

ja siellä kaksi luterilaista tilaa

@ leski Marja Galvarova 60. Hänellä kolme poikaa Jurei 35, Hrista 30, Mattij 20 Juganin poikia. Jureilla vaimo Marja Ingieva 40. Hänellä naimaton tytär Liza 5 ja naimaton sisar Anna 20.

@ Jurja Simov 50 vaimo Marja Geikijeva 40 tytär Anna 5. Hänellä myös kaksi veljeä: Mikka 25 ja Sima 15 j naimaton tytär Liza 18.

Tilojen rakennukset ja puutarhat desjatiina, viljelyksessä huonoo maata 5 desjatiinaa, kesannolla 3 desjatiinaa, kaskea 150 desjatiinaa desjatiinaa pashni perelogu 3 zhe sjatjany lesu pashneinnogo 150 desjatiinaa. Kaikkiaan 158 desjatiinaa, mutta hyvää maata 69 1/3 tšetverttiä peltoa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Tähän kylään on mahdollista asuttaa 15 talonpojan tilaa.

Enkkua [derevnja Enkueva na ozere Pjugiarvi u sadoju toi v treh mestah]

@ luterilainen Geika Pavusov 30 vaimo Varpa Mullijeva 20 kaksi poikaa Geika 5 Pavel 1. Hänellä äiti, leski

s. 162v

Marja Juganova 50. Hänellä myös veli Jugan 25 hänellä vaimo Varba Luganova 20 poika Lugan ½ vuotta

@ luterilainen Lavri Jaskilev 40 vaimo Anna Kavareva 40 poika Geika 15

samassa kylässä

@ luterilainen Jurga Jaskilev 50 vaimo Pirja Musinova 50 kaksi poikaa Jakka 30 ja Geika 20. Jakkalla vaimo Lisa Makkarova 20 naimaton tytär Marja 3. Geikalla vaimo Ellja Kazyeva 30 hänellä naimaton tytär Marja 3.

@ luterilainen Jugan Lugov 30 vaimo Ellja Geikijeva 30 kaksi poikaa Jurka 8 ja Jugan ½. Juganilla miniä/käly leski Marja Mattijeva 40, hänellä poika Lukka Andrujev 12.

Tilojen rakennukset ja puutarhat 2 desjatiinaa, viljelyksessä keskinkertaista maata 37 desjatiinaa, kesannolla 30 desjatiinaa ja kasvavaa metsää 417 desjatiinaa, kaikkiaan 484 desjatiinaa, mutta hyvää maata lisäksi 258 tšetverttiä ja neljännes ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Heinäniityissä, järvessä ja pellontakaisessa maassa 3 desjatiinaa. Tämän kylän lähistölle on mahdollista asuttaa 46 talonpojan tilaa.

s. 163

Rahkajärvi [derevnja Rahkojarvija na ozere Rahkojarvij u sadoju s toi v raznyh mestah]

@ luterilainen Antiju Mattijev 40 vaimo Karina Mikkeleva 25 poika Pedor 2 Mattij ½ naimaton tytär Marja 3

@ Velp Geikijev 80 vaimo Marja Arbava 70. Hänellä kolme poikaa: Abrab 40 Mattij 25 Geika 10 naimaton tytär Gulka 27. Abrabilla vaimo Marja Mattijeva 30 hänellä kolme tytärtä: Varpa 4, Anna 2 ja Karina 1.

Valpalla renki Pertei Jurjev 20

@ luterilainen Lavru Ollujev 20 vaimo Pireja Simoeva 20 veli Abr 15. Lavrulla veljenpoika Geika Andrujev 18 hänellä vaimo Varpa Paueva 20 ja poika Geika ½ vuotta.

Tilojen rakennuksissa ja puutarhoissa puolitoista desjatiinaa, viljelyksessä huonoo maata 27 desjatiinaa, kesannolla

s. 163v

21 desjatiinaa, kaskea 237,5 desjatiinaa, kaikkiaan 286 desjatiinaa, mutta hyvää maata lisäksi 132 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Heinäniityjä molemmilla puolilla jokea Logiovki ja pellontakaisissa maissa 6 desjatiinaa. Tämän kylän lähistölle on mahdollista asuttaa 12 talonpojan tilaa.

Saapru [derevnja Sabrava no kolodeze]

ja siellä kaksi luterilaisten tilaa

@ luterilainen Mattij Jurginov 80, vaimo Marja Pennjusova 40, naimaton tytär Lisa 3. Hänellä myös veli Pedor 30. Matilla myös vävy/lanko Mattij Pedorov 80, vaimo Pirjata Jurgieva 29, poika Marti 6

Tilojen maat ja rakennukset puoli desjatiinaa, viljelyksessä keskinkertaista maata 10 desjatiinaa, kesannolla 15 desjatiinaa ja viljeltyä maata 25 desjatiinaa

s. 164

kaikkiaan 50 desjatiinaa, mutta hyvää maata lisäksi 26 2/3 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyksessä. Heinäniittyjä Saaprujoen oikealla puolella ja peltojen takana 5 desjatiinaa. Tämän kylän lähistölle on mahdollista asuttaa 5 talonpojan tilaa.

Saapru [derevnja Sabra usadboju s toih v raznyh mestah na retške Sabre i na retške Kjune]

@ luterilainen Jugan Ingiev 50, vaimo Pirja Geikieva 50 s Pausi 1

@ leski Marja Gameleva 60 poika Juška Pedorov 20

@ luterilainen Jugan Ješkov 50 hänellä sisar naimaton Anna 20 samassa kylässä

@ luterilainen Mikka Pedorov 60 vaimo Lastika Jurjanova 40

@ Mattij Reev 40 vaimo Anni Jurjeva 40 poika Antij 2 hänellä veli Rei 30 samassa kylässä

@ luterilainen Penti Tigverev 60 vaimo Anni Jureva 60 poika Antij 5

Viljelyksessä keskinkertaista maata 80 desjatiinaa, kesannolla 100 desjatiinaa, kaskea 600 desjatiinaa

s. 164v

kaikkiaan 800 desjatiinaa, mutta hyvää maata lisäksi 416 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyksessä ja tilojen rakennuksia ja puutarhoja 3 ja puoli desjatiinaa. Heinäniittyjä molemmilla puolilla Kjuni- ja Saaprunjokia 20 desjatiinaa, viljelemätöntä metsää 400 desjatiinaa. Tämän kylän lähistölle on mahdollista asuttaa 98 talonpojan tilaa.

kylä ? [derevnja Geitun na bolshoi stolbovoi Keksgolmskoi doroge ot Keksgolma po levoju storonu i na ozere Labi]

ja siellä kaksi luterilaisten tilaa

@ luterilainen Ollij Intiev 30, hänellä naimaton sisar Mari 15

@ Antij Juganov 30, hänellä sisar, leski Marja Juganova 40

Tilojen rakennuksia ja puutarhaa 1 desjatiina, viljelyksessä 27 desjatiinaa keskinkertaista maata, kesannolla 15 desjatiinaa, kaskea 104 desjatiinaa, kaikkiaan 146 desjatiinaa, mutta hyvää maata lisäksi 67 1/3 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Heinäniittyjä peltojen takana ja puskipissa 8 desjatiinaa.

Tämän kylän lähistölle voi asuttaa 15 talonpojan tilaa ja saman kylän Lambi-järveen puoli desjatiinaa

s. 165

Salitsanranta [derevnja Zaitsha randa na ozere Pjugiari usadboju stoit v treh mestah]

ja siellä 4 luterilaisten tilaa

@ luterilainen Lavrij Javinov 30 vaimo Karina Martieva 30 poika Tomas 15 hänellä myös veljenpoika Lavrij Geikiev 20 hänellä vaimo Liza Javinova 20

@ leski Pirja Eikava, Geika Naskilin vaimo, 70 ei lapsia

@ luterilainen Jugan Mattiev 40 vaimo Karina Geikova 30 poika Adam 3

@ leski Varba Mattieva, Kardis Mattievin vaimo, 70 hänellä kaksi poikaa Mattij 40 hänellä vaimo Koiza Mondueva 40 poika Sibrei 34

Tilojen rakennuksia puolitoista desjatiinaa, viljelyksessä keskinkertaista maata 22 desjatiinaa, kesannolla 26 desjatiinaa ja kasvavaa metsää 93 desjatiinaa ja kolmannes, kaikkiaan 141 desjatiinaa ja kolmannes

s. 165v

mutta hyvää maata lisäksi 74 3/4 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Heinäniityissä peltojen takana ja puskipissa 4 desjatiinaa. Tämän kylän lähistölle on mahdollista asuttaa 25 talonpojan tilaa.

Yläjärvi [derevnja Uljarvija na ozere Ulle i na retshke Ulle usadboju stoit v roznyh mestah]

ja siellä 10 luterilaisten tilaa

@ luterilainen Hristei Hristelev 50 leski, hänellä vävy/lanko Jurka Tomanov 30 hänellä vaimo Liza Hristeleva 25, poika Geika 5, hänellä myös tytär Marja 2. Hristelillä naimaton tytär Anna 20. Hänellä myös tilalla käly

leski Anna, Lasi Hristelin pojan vaimo, Lukjan tytär 50, hänellä tytär Kasja 20.

@ leski Mari Andrusova, Mati Mitlukovin vaimo 60 hänellä kaksi poikaa Anti 27 vaimo Prida Mattieva 15, tytär Anni ½ ja veli Lavro 20. Heillä myös käly, leski Prija Lementin tytär, Lukka Mattievin vaimo 40, hänellä kaksi poikaa Geika 7 Lukko 5

@ luterilainen Mavno Martiev 24

s. 166

vaimo Anna Simova 20, poika Jugan 1 ja naimaton tytär Liza 1; hänellä myös tilalla luterilainen Pertel Pedorov 30, vaimo Gelka Irikova 20 poika Varba 4, hänellä myös tilalla populi Tomas Arfanov 20, hänellä vaimo Anni Lappova 30, poika Jurja 1. Pertelillä myös naimaton piika Anni Antieva 9.

@ luterilainen Ristel Mattiev 40, hänellä vaimo Liza Antieva 35 ja kaksi naimatonta tytärtä Karina 3 Anni ½

@ luterilainen Jurja Geikeev 20 leski, hänellä ottopoika Mikko Mattiev 40, hänellä vaimo Torta Ristova 30 ja poika Karin 5

@ leski Anti Antieva, Tomozin vaimo, 60, hänellä poika Tomas 20

@ luterilainen Jugan Lavriev 40 vaimo Varba Ollieva 30 poika Mattij 1

@ luterilainen Simo Tomosov 30

s. 166v

hänellä vaimo Kaiza Antieva 28 ja naimaton tytär Liza 1

@ luterilainen Rei Lasev 30, hänellä vaimo Ellja Olueva 50 ja poika Jugan 15. Hänellä myös naimaton tytär Mari 12.

@ leski Mari Jurjeva, Jugan Antievin vaimo, 60, hänellä poika Anti 25. hänellä myös poika vävy/lanko Antij Mikkilev 40 vaimo Kaiza Juganova 25 hänellä poika Mattij ½

@ leski Varba Risteleva, Jurja Jakkonovin vaimo, 70, hänellä kaksi poikaa Geika 30, hänellä vaimo Barba Geikova 30 ja naimaton tytär Mari 3, ja poika Adam 15.

Tilojen rakennuksia ja puutarhaa 4,5 desjatiinaa, viljelyksessä 118,5 desjatiinaa, kesannolla 255 desjatiinaa, kasvavaa metsää 505 desjatiinaa, kaskea 620 desjatiinaa, kaikkiaan 1498,5 desjatiinaa, mutta hyvää maata lisäksi 798 tšetverttiä pellossa ja kaksi vuoroviljelyssä. Heinäniittyä järven ja Ulne-joen jälkeen peltojen takana 42,5 desjatiinaa.

s. 167

Tämän kylän lähistölle on mahdollista asuttaa 190 talonpojan tilaa ja samassa Yläjärven kylässä 308 desjatiinaa.

Kostermaa [derevnja Koistroma na oze Pjugiari usadboju stoit v dvuh mestah]

ja siellä kaksi luterilaista tilaa

@ luterilainen Mikko Juganov 25 hänellä vaimo Pirina Juganova 30 ja naimaton tytär Pirida ½

@ leski Liza Geikova, Jakko Kuppovin vaimo, 50, hänellä poika Geika 25

@ luterilainen Mattij Mattiev 50 hänellä vaimo Anna Lavrieva 50 ja poika Lavrij 20, hänellä vaimo Vellja Jakkova 20 hänellä poika Andrus 1.

Tilojen rakennuksia ja puutarhaa yksi desjatiina, viljelyksessä huonoa maata 31 desjatiinaa ja yksi neljännes desjatiinaa, kasvavaa metsää 136 desjatiinaa, mutta hyvää maata lisäksi 74 1/6 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Heinäniityissä peltojen takana ja puskissa 3 desjatiinaa. Tämän kylän lähistölle on mahdollista asuttaa 15 talonpojan tilaa.

Tolsterniemi [derevnja Tolstova na ozere Pjugiari]

ja siellä kaksi luterilaista tilaa

@ luterilainen Pedor Pedorov 80 hänellä vaimo Pirida Mattieva 50 ja kaksi poikaa Jakka 20 ja Jurka 18 ja naimaton tytär Varba 2

@ leski Kaiza

s. 167v

Obrova, Tahno Pertelevin vaimo, 70, hänellä kolme poikaa Tomas 40 Tagvin 30 Jugan 10. Matilla vaimo Liza Karova 35.

Tilojen rakennuksia ja puutarhaa 1 desjatiina, viljelyksessä huonoa maata 24 desjatiinaa, kesannolla 8 desjatiinaa, kasvavaa metsää 58 desjatiinaa, kaikkiaan 90 desjatiinaa, mutta hyvää maata 40 tšetverttiä

pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Heinäniittyä 15 desjatiinaa. Tähän kylään on mahdollista asuttaa 8 talonpojan tilaa.

[derevnja Kubbolja na Kubove ostrovu sari]

ja siellä yksi luterilainen tila

@ luterilainen Sibrei Antusev 40 hänellä vaimo Anna Egikina 40 ja poika Jakko 1

Tilojen rakennuksia ja puutarhaa puoli desjatiinaa, viljelyksessä keskinkertaista maata 3 desjatiinaa ja kasvavaa metsää 48 desjatiinaa, yhteensä 51 desjatiinaa, mutta hyvää maata lisäksi 27 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyksessä. Heinäniittyä peltojen takana 3 desjatiinaa. Tähän kylään on mahdollista asuttaa 5 talonpojan tilaa.

s. 167v-168

tilastoja

Kahvenitsan kylästä staarosta Antij Persenev ja Toldan kylästä kymmenniekka Tomas Pikkov, Pyhäkylästä Mikka Koverev, Ankin kylästä Mattjai Jurjev, Orolan kylästä Jugan Gendrikev, Saaprun kylästä Mikka Pedorov, Matti Reev ja muut ja Sakkolan moision asujat Pavkovan kylästä Rei Jandrun, Andrus Kardiev

s. 168v

Volossulan kylästä Antij Makkarov, Vilakkalan kylästä Pedor Meshkov, Antei Meshkov, Antei Meshkov, Karhulan kylästä kymmenniekka Jakka Markuev ja muut.

saman Pyhäjärven pogostan Taubilan moisio [togo Pjugiarskogo pogostu myza Tovva na ozere Pjugiari i na retshke Pikoek]

ja siellä moision autio tila. Moision rakennukset ja puutarhat yksi desjatiina, viljelyksessä keskinkertaista maata 12,5 desjatiinaa

s. 169

ja kesannolla 8 desjatiinaa, kasvavaa metsää 110,5 desjatiinaa, yhteensä 131 desjatiinaa, mutta hyvää maata 69 2/3 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Heinäniittyä Pyhäjärven ja Pikojoen oikealla puolella 20 desjatiinaa

kylä ? [derevnja Vilin na ozere Pjugijare]

ja siellä luterilainen tila

@ luterilainen Jugan Juganov 40 vaimo Anna Perteleva 30 poika Jugan ½ naimaton tytär Lasteika 10

kylä ? [derevnja Tolda na ozere Pjugojari]

ja siellä luterilaisen tila

@ luterilainen Tomas Mattiev 42 vaimo Anni Geikova 50, hänellä poikapuoli Lavrij Pertilev 20 ja naimattomat tyttäret

s. 169v

Karina 17 Anni 6

Montrua [derevnja Mandruva na ozere Pjugijari i na retške Pikoek]

ja siellä kaksi luterilaista tilaa

@ luterilainen Lavri Indrikov 40 hänellä vaimo Marij Lavrieva 30 ja tytär Varba 1. Hänellä myös veli Indrik Indrikov 20

@ luterilainen Pedor Obriev 40 hänellä vaimo Eva Gendrikova 30 ja poika Arb ½

ja kylässä yhteiset viljelmät, huonoa maata 32,5 desjatiinaa, kesannolla 12 desjatiinaa ja kasvavaa metsää 180 desjatiinaa, yhteensä 224,5 desjatiinaa, mutta hyvää maata lisäksi 99 2/3 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Tilojen rakennukset ja puutarhat 2 desjatiinaa, heinäniittyjä Pyhäjärven ja Pikojoen jälkeen ja peltojen takana 30 desjatiinaa. Tämän kylän lähistölle on mahdollista asuttaa 21 talonpojan tilaa.

s. 170

kylä ? [derevnja Serkija na ozere Pugojar]

ja siellä luterilainen tila

@ luterilainen Matij Jurjev 25 tytär Pirija ½

Tilojen rakennukset ja puutarhat puoli desjatiinaa, viljelyksessä huonoa maata 12 desjatiinaa, kasvavaa metsää 130 desjatiinaa, yhteensä 142 desjatiinaa, mutta hyvää maata lisäksi 63,5 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyksessä ja heinäniittyjä puskienvälissä 5 desjatiinaa. Tämän kylän lähistölle on mahdollista asuttaa 15 talonpojan tilaa.

s. 170v**Jaama [derevnja Jamy na ozere Pjugiari usadboju stoit v dvuh mestah]**

ja siellä kolme luterilaisen tilaa

@ luterilainen Sibrei Jurjev 70 hänellä vaimo Fedja Andruševa 70 ja poika Danil 30 hänellä vaimo Pirija Reeva 22

@ luterilainen Antij Juganov 30 hänellä vaimo Karina Juganova 30 ja naimaton tytär Mari ½

s. 171

@ leski Varba Simanova, Jugan Mikkelevin vaimo, 50, hänellä poika Sima 25. Hänen tilallaan asuu myös luterilainen Jurka Jurjev 30 hänellä vaimo Varba Lementjeva 25 ja naimaton tytär Karina 1
Viljelyksessä huonoa maata 28 desjatiinaa, kesannolla 4,5 desjatiinaa, kasvavaa metsää 28 desjatiinaa, kaikkiaan 60,5 desjatiinaa, mutta hyvää maata lisäksi 62 5/6 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyksessä. Heinäniittyjä

s. 171v

puskienvälissä 5 desjatiinaa. Tämän kylän lähistölle on mahdollista asuttaa 12 talonpojan tilaa.

Rotjanlahti [derevnja Rokila na ozere Pjugojari usadboju stoit v treh mestah]

ja siellä kolme luterilaisen tilaa

@ luterilainen Samui Lappolov 30 vaimo Mari Voiholova 20

@ leski Varba Baerova, Matti Panteleevin vaimo, 25, hänellä poika Tomas 12

@ luterilainen Mattij Angiev 30 hänellä vaimo Ellja Partieva 15

Viljelyksessä huonoa maata 44 desjatiinaa, kesannolla 5 desjatiinaa ja kasvavaa metsää 66 2/3 desjatiinaa

s. 172

yhteensä 36 2/3 desjatiinaa, mutta hyvää maata lisäksi 60 1/3 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Tilojen rakennuksia ja puutarhoja puolitoista desjatiinaa. Heinäniittyjä pelton takana ja puskissa 5 desjatiinaa. Tämän kylän lähistölle on mahdollista asuttaa 12 talonpojan tilaa.

Lahnavalkama [derevnja Logno valkova na ozere Pjugijari usadboju stoit v raznyh mestah]

ja siellä

@ luterilainen Jurja Juganov 70 hänellä vaimo Varpa Vangasova 40 ja poika Geika 15 ja naimaton tytär Katerina 16

@ Jugan Ganikov 40 hänellä vaimo Marja Laskieva 40 ja kaksi naimatonta tyttäätä Enna 10 ja Varpa 1

@ Jurja Juganov 25 leski hänellä poika

s. 172v

[Ja?]kka 2

@ Mattij Mushkanov 30 hänellä vaimo Marja Jureva 30 ja naimaton tytär Anni ½ Matilla myös ottolapsi Pentei Jurev 60

@ Andrus Simov 50 hänellä vaimo Marja Perteleva 30 ja poika Jugan 1, hänellä myös leski(?) Marja Martieva 45

@ Pentei Juganov 40 hänellä vaimo Anni Kudieva 45 ja myös naimaton tyttö Kerta 2

@ Jakka Geikiev 40 vaimo Karina Jurjeva 30 naimaton tytär Marja ½

Viljelyksessä keskinkertaista maata

s. 173

50 desjatiinaa, kesannolla 70,5 desjatiinaa, kasvavaa metsää 76,5 desjatiinaa, kaikkiaan 133,5 desjatiinaa, mutta hyvää maata lisäksi 71 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Heinäniittyjä Pyhäjärven rannalla ja peltojen takana 25 desjatiinaa.

Ja tämän moision alaisuudessa kylien ja kyläläisten lisäksi on kolme järveä, Pyhäjärvi ja siinä 3333 desjatiinaa, järvi Gija 28 desjatiinaa, järvi Rigla 40 desjatiinaa, mutta tämän kylän lähistölle on mahdollista asuttaa 11 talonpojan tilaa.

s. 173v

[moision maiden tilastot]

s. 174

Ivaskansaari [togo pogostu myza Ivashko sary na ozere Pjugijari na ostrovu]

ja siellä moision tila ja siellä asuu moision isännän ulkomaalainen leski Gagina Pedorova, Irik Riknikin vaimo, 60, hänellä renki Aints[?] Geikov 60 hänellä vaimo Varba Martieva 50 ja naimaton tytär Mari ½. Hänellä myös piika leski

s. 174v

Karina Markuševa 20

@ ja kuka asuikaan moision mailla, hänen poikansa nemtsi [germaanisiin kansoihin kuuluva] Adolf Krignek

40 hänellä vaimo Mari Iganova 18 ja renki Mattij Jurev 25 ja naimaton piika Karina Pekkieva 20

Tilojen maat ja rakennukset 1 desjatiina, moision viljelykset keskinkertaista maata 50 desjatiinaa, mutta hyvää maata lisäksi 27 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyksessä. Heinäniittyjä tässä moisiossa ei ole, mutta ei-kaskea ja suota ja järveä on kirjattu yhteiseksi.

s. 175

[moision maiden tilastot]

[s. 175v-225v Sakkolaa]

s. 226 Pyhäjärven pogosta

Ostamo [derevnja Ustom na ozere Vokšyse litboju porozn v treh mestah]

ja siellä luterilainen talonpoika

@ Pavel Matinpoika Katuni 25 poikamies hänellä sisar leski Katerina, Pavutin Juganovin vaimo, 30, ja tytär Marja ½ ja ottolapsi naimaton Varbu Juganova 7, hänen kanssaan asuu myös populi Gants Hindrikinpoika Geikuri 45 hänellä vaimo Marja 50 ja tytär Pirida 1

@ Jugan Jurjanpoika Tira 50 hänellä vaimo Katerina 40, heillä lapset Jugan 10 Kuzma 8 Karl 4 Petr ½

@ Matti Olovinpoika Rebo 40 vaimo Marii 40

s. 226v

heillä tytär Varva ½ ja vaimon sisar, leski Alena, Aleksei Alegoikovin vaimo, hänellä lapset Jurja 4 Anti 1 Kylässä yhteensä kolme tilaa, miespuolisia 10 ihmistä, naispuolisia yhdeksän ihmistä, yhteensä 19 ihmistä. Tilojen rakennuksia ja puutarhoja puolitoista desjatiinaa, viljelyksessä huonoa maata 8 desjatiinaa, kesannolla ja kasvavaa metsää 6 desjatiinaa, yhteensä 14 desjatiinaa, mutta tšetverteissä 9 1/3 tšetverttiä, mutta hyvää maata lisäksi 6 1/3 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Heinää peltojen väleissä ja takana 6 desjatiinaa. Ei ole mahdollista asuttaa uutta.

Puusti [polovina derevni Pustoši vo bolšoi Keksgolmskoi doroge i na retške na Vorše v niz na levoi storone]

s. 227

ja siellä yksi luterilainen tila

@ leski Marii, Simon Kollin vaimo, 50, hänellä lapset Lasij 20 Sima 15 poikamiehiä

Kylässä yhteensä miehiä ja naisia 3 ihmistä. Viljelyksessä keskinkertaista maata 2 desjatiinaa ja kesannolla ja kasvavaa metsää 10 desjatiinaa, kaskea 3 desjatiinaa, yhteensä 15 desjatiinaa, tšetverteissä 10 tšetverttiä, mutta hyvää maata lisäksi 8 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Heinäniittyjä Vorše-joen varrella 6 desjatiinaa, mutta toiselle puolen Käkisalmen tietä Ivan Ljapunovin maille on mahdollista asuttaa 2 tilaa.

Kahvenitsa [derevnja Kagvenitsy po obe storony ozera Kagvenitsy selidboju porozi v vosmi mestah]

s. 227v

ja siellä luterilaiset talonpojat:

@ Anti 35 Tagvan 30 Anti Persinin lapsia, heillä äiti, leski Anna 60. Antilla vaimo Kerst 40. Heillä lapset Ant 8 Pekku ½ naimaton tytär Marja 11. Hänellä myös lanko Jugan Mattiev 23 poikamies. Tagvanilla vaimo Marja 25 heillä poika Tavan 4 viikkoa

@ Piter Piterov 50 hänellä vaimo Marja 50 heillä lapset Piter 30, naimaton tytär Lisa 20

@ Jugan 40, Jurja 25 ja Mihkul 20 Juganovy

s. 228

Juganilla vaimo Anna 30 heillä lapset Jugan 10 Ant 7. Jurjanilla vaimo Kaiza 20 heillä tytär Marii 2. Mihkolilla vaimo Kaiza 20

@ Miku Pjursov 48 hänellä vaimo Varva 45 heillä lapset Mihkal 25 ja Mart 20. Mihkalilla vaimo Varva 25 heillä tytär Marii 2. Martilla vaimo Hello 20. Hheillä myös ottolapsi Geiki Lavrin 30 poikamies, syntyisin tästä kylästä, asui isänsä kanssa yhteistä tilaa ja nyt isä ja äiti ovat kuolleet ja heidän tilansa on autiona.

@ Indrik Persjan 60 hänellä vaimo Kaiza 45

s. 228v

heillä ottolapsi Jugan Persov 35 hänellä vaimo Marii 30

@ Jugan Tafonov 25 hänellä vaimo Kristina 30

@ Jugan 23 Piter 20 Tagvanovy. Piterillä vaimo Varva 20

Tässä kylässä 7 tilaa, ja miespuolisia 22 ja naispuolisia 18 ihmistä, yhteensä 40 ihmistä ja kolme tilaa autiona. Tilojen rakennukset ja puutarhat 4,5 desjatiinaa. Viljelyksessä 60 desjatiinaa, kesannolla ja kasvavaa metsää 197,5 desjatiinaa, yhteensä 258 desjatiinaa, mutta tšetverteissä

s. 229

172 tšetverttiä ja yksi osmina, mutta hyvää maata lisäksi 138 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyksessä, heinäniittyä 72 desjatiinaa Kagvelitsy-joen varrella.

Tähän kylään mahdollista asuttaa 33 talonpojan tilaa. Kagvelitsy-järvi 1000 saženia pitkä ja 500 saženia leveä, desjatiinoissa 208 1/3 desjatiinaa, kalaa siinä on hakea, ahventa, särkeä, säynettä, turpaa ja lahnaa.

Alakylä [derevnja Alakulja na suhodole selidboju v dvu mestah]

ja siellä luterilaiset:

@ Gendrik Hedolov 45 vaimo Kaiza 35 heillä poika Antei 1

@ Simon Korjus 50 leski hänellä naikkonen, leski Anna, Mikul Kaizalin vaimo, 60

s. 229v

@ Simon Gendrikov 40 vaimo Katerina 39 heillä lapset Jakov 20 tytär Marij ½ ja ottolapsi naimaton Marja Panteleeva 10

@ Andrus Ristolev 35 vaimo Marij 30

@ Ellos Jurjanov 40 vaimo Marij 40 heillä lapset Ristul 5 naimaton Katrina 10. Hänellä myös veli Jurjan 30 hänellä vaimo Lisa 25 heillä tytär myös Lisa ½

Yhteensä viisi tilaa ja yksi autio tila, miespuolisia 9 ja naispuolisia 10, yhteensä 19 ihmistä. Tilojen rakennukset ja puutarhat 2 desjatiinaa, viljelyksessä keskinkertaista

s. 230

maata 20 desjatiinaa ja kesannolla ja kasvavaa metsää 28,5 desjatiinaa, yhteensä 48,5 desjatiinaa, mutta tšetverteissä 32 1/3 tšetverttiä, mutta hyvää maata lisäksi 25 5/6 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Heinäniittyä peltojen takana alhaalla laaksossa nimeämättömille kahdelle järvelle asti 88 2/3 desjatiinaa, yhteistä Pöhlölän kylän kanssa yhteensä 95 2/3 desjatiinaa.

Tähän kylään on mahdollista asuttaa 5 talonpojan tilaa

Soilla kaksi nimeämätöntä ja kalatonta järveä, toinen 120 saženia pitkä ja 30 saženia leveä, yhteensä puolitoista

s. 230v

desjatiinaa; toinen järvi 80 saženia pitkä ja 30 saženia leveä, yhteensä desjatiina.

Alakylä [derevnja Alakulja na retške na Kolmesti]

@ luterilainen Jurja Lavrin 30 hänellä vaimo Ulita 20 hänellä myös veli Lavri 25 poikamies. Heillä äiti Lisa 55.

Yhteensä miespuolisia 2 ja naispuolisia 2, yhteensä 4 ihmistä. Tilojen rakennukset ja puutarhat puoli desjatiinaa, viljelyksessä keskinkertaista maata 6 desjatiinaa ja kesannolla ja kasvavaa metsää 12 desjatiinaa, yhteensä 18 desjatiinaa, mutta tšetverteissä 12 tšetverttiä, mutta hyvää maata lisäksi 9 2/3 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Heinäniittyä molemmin puolin Kolmesti-jokea 9,5 desjatiinaa

s. 231

Autio kylä, joka oli nimeltään Kabatšev, saman Kolmesti-joen varrella Käkisalmen tien jälkeen.

Viljelyksessä kesannolla ja kasvavaa metsää keskinkertaista maata 7 desjatiinaa, mutta tšetverteissä 4 2/3 tšetverttiä, mutta hyvää maata lisäksi 4 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Heinäniittyä molemmin puolin Kolmesti-jokea 13 desjatiinaa.

Mitattu yhdessä Alakylän kanssa

Alakylään ja uudestaan autiokylään on mahdollista asuttaa 3 tilaa.

Pöhlölä [derevnja Pelgolja na ozere Pelgole lampi]

ja siellä luterilaiset:

@ Ezop 50 Marti 40 Indrikovy. Ezopilla poika Matti 10. Martilla vaimo Anna 30 heillä tytär Marij 3

Yhteensä miespuolisia 3 ja naispuolisia 2 ihmistä, yhteensä 5 ihmistä. Tilojen rakennuksissa ja puutarhoissa desjatiinaa, viljelyksessä keskinkertaista maata 32,5 desjatiinaa, mutta tšetverteissä 21 2/3 tšetverttiä, mutta hyvää maata lisäksi 16 1/2 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Heinäniittyä laaksossa nimeämättömien kahden järven luona yhteisenä Alakylän kanssa

s. 231v

Tähän kylään on mahdollista asuttaa neljä tilaa. Järvi Pöhlönlampi on 160 saženia pitkä ja 30 saženia leveä ja desjatiinoissa on 2 desjatiinaa. Kalaa siinä on särkeä, ahventa ja kiiskeä.

Kylä ? [derevnja Noeva na suhodole u bolshoi Keksgolskoi dorogi]

ja siellä 5 tilaa autiona. Tilojen rakennukset ja puutarhat 2 desjatiinaa, viljelyksessä, kesantona ja kasvavaa metsää 18 desjatiinaa, mutta tšetverteissä 53 1/3 tšetverttiä, mutta hyvää maata lisäksi 42 2/3 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Heinäniittyä 42 desjatiinaa.

Kylään on mahdollista asuttaa 5 tilaa.

Porsanmäki [derevnja Porza mjaki v verhovja ozera Kimy]

ja siellä autiona kolme luterilaisen tilaa

Tilojen rakennuksia ja puutarhaa 1 desjatiina, kesannolla ja kasvavaa metsää 40

s. 232

desjatiinaa, mutta tšetverteissä 26 2/3 tšetverttiä, mutta hyvää maata lisäksi 21 1/3 tšetverttiä.

Heinäniittyä Kiimajärven suuntaan kylästä 9 desjatiinaa.

Tähän kylään on mahdollista asuttaa kolme tilaa.

Kylä ? [derevnja Umosova na ozere Kime v niz na pravoi storone]

ja siellä yksi luterilaisen tila

@ Anti Tomosov 40 leski hänellä poika Geiki 4

Kylässä kaksi autiota. Tilojen rakennukset ja puutarhat 1 desjatiina, viljelyksessä keskinkertaista maata 6 desjatiinaa ja kesannolla 40 desjatiinaa, yhteensä 46 desjatiinaa, mutta tšetverteissä 33 2/3 tšetverttiä, mutta hyvää maata lisäksi 26 11/12 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Heinäniittyä Kiimajärven suuntaan kylästä 5 1/4 desjatiinaa.

Tähän kylään on mahdollista asuttaa 4 tilaa.

s. 232v

Kiimajärvi [derevnja Kimenskaja na ozere Kime v niz na pravoi starone]

ja siellä luterilaiset:

@ Matti Simonov 40 hänellä vaimo Elli 25 heillä poika Jugan 1

@ Matti Mattiev 25 hänellä vaimo Lisa 20 heillä tytär Pirida 1. Hänellä myös veli Tomos 15

@ Jurja Mattiev 45 hänellä vaimo Pirida 40 heillä tytär Varba ½. Hänellä myös veli Jakov 30. Heillä äiti leski Marij 60

@ Irik Simanov 25 vaimo Varba 20 heillä tytär Anna 1

Yhteensä miespuolisia 7 ja naispuolisia 8, yhteensä 15 ihmistä. Tilojen rakennukset ja puutarhat [..] desjatiinaa, viljelyksessä keskinkertaista maata 48 desjatiinaa, kesannolla ja kasvavaa metsää 80 desjatiinaa, yhteensä 128 desjatiinaa, mutta tšetverteissä 85 1/3 tšetverttiä, mutta hyvää maata lisäksi 68 1/3 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Heinäniittyä peltojen takana 60 desjatiinaa.

Tähän kylään on mahdollista asuttaa 11 tilaa.

s. 233

Kalamaja [derevnja Kala mai na ozere Kime v niz na pravoi storone]

ja siellä luterilaisen tila:

@ Jurja Kestun 55 hänellä veljet Hindrik 40, Jugan 35. Jurjalla vaimo Marij 40 heillä tytär Marija 5. Indrikillä vaimo Lisa 30 heillä poika Marti ½. Juganilla vaimo Anna 25 heillä poika Matti 2.

Yhteensä miespuolisia 5 ja naispuolisia 4, yhteensä 9 ihmistä. Tilojen rakennukset ja puutarhat 1 desjatiina, viljelyksessä 12 desjatiinaa ja kesannolla ja kasvavaa metsää 100 desjatiinaa, yhteensä 112 desjatiinaa, mutta tšetverteissä 74 2/3 tšetverttiä, mutta hyvää maata lisäksi 63 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Heinäniittyä Kiimajärven rannalla ja puskissa 39 desjatiinaa.

Tähän kylään on mahdollista asuttaa 10 tilaa.

Hassinmäki [derevnja Gasimjaki na ozere Kime v niz po pravoi storone]

ja siellä luterilainen:

@ Jurjan Jurjanov 45 hänellä vaimo

s. 233v

Gela 30 heillä poika Mihaila ½. Heillä myös leski Sofja, luterilaisen Gubpon Juganovin vaimo, hänellä tytär Gelka 3

@ Jurja Simonov 40 hänellä vaimo Anna 30 heillä poika Mikku ½

Yhteensä miespuolisia 4 ja naispuolisia 4, yhteensä 8 ihmistä. Tilojen rakennuksia ja puutarhaa 1 2/3 desjatiinaa, viljelyksessä keskinkertaista maata 8 desjatiinaa ja kesannolla ja kasvavaa metsää 12 desjatiinaa, yhteensä 20 desjatiinaa, mutta tšetverteissä 30 1/3 tšetverttiä, mutta hyvää maata lisäksi 10 2/3 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Heinää peltojen takana ja Kiimajärvelle asti 20 desjatiinaa.

Lisää ei ole mahdollista asuttaa.

Luukkolanmäki [derevnja Lukovo na ozere Kime v niz po pravoi starone]

ja siellä luterilainen

@ Juli Tomosov 50 hänellä vaimo Madlina 50 heillä poika Jugan 2 ja tytär Katerina 1. Heillä populi Ristal Hendrikov 30

s. 234

hänellä vaimo Varba 25

@ Mihal Jurjanov 40 hänellä veli Eskil 20. Heillä täti, heidän setänsä Olov Mihalovin vaimo, leski Varba 30. Heillä myös käly, veljen Ollin vaimo, leski Anna 20.

@ Pertel Juganov syn 50 hänellä vaimo Marij 35 hänellä myös poikapuoli Jugan Geikov 12 tytär Marija 1

Yhteensä miespuolisia 7 ja naispuolisia myös 7, yhteensä 14 ihmistä. Tilojen rakennuksia ja puutarhaa 2 desjatiinaa, viljelyksessä keskinkertaista maata 15 desjatiinaa ja kesannolla ja kasvavaa metsää 30 desjatiinaa, yhteensä 45 desjatiinaa, mutta tšetverteissä 30 tšetverttiä, mutta hyvää maata lisäksi 24 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Heinää peltojen välissä ja takana ja Kiimajärven jälkeen 33 desjatiinaa.

Konnitsa [derevnja Konets pokonets ozera Kimy]

s. 234v

ja siellä luterilainen

@ Sibrei Simonov 60 hänellä vaimo Marij 50 heillä vävy/lanko Oli Tomosov 30 hänellä vaimo Pirida 30 ja toisessa talossa veli Pertel 65 leski hänellä lapset Simon 30. Simonilla vaimo Varbu 25 heillä poika Simu 12 Matvei 23 hänellä vaimo Pirida 20 heillä tytär Katerina 8.

Yhteensä miespuolisia 6 ja naispuolisia 5, yhteensä 11 ihmistä. Tilojen rakennuksia ja puutarhaa 1 desjatiina, viljelyksessä keskinkertaista maata 20 desjatiinaa, kesannolla ja kasvavaa metsää 25 desjatiinaa, yhteensä 45 desjatiinaa, mutta tšetverteissä 30 tšetverttiä, mutta hyvää maata lisäksi 24 tšetverttiä. Heinää peltojen välissä ja takana 28 desjatiinaa.

Tämän kylän lähistölle on mahdollista asuttaa 5 tilaa.

Sivo-ojan autio [pustosh Sivooe na retshke Sivooe]

s. 235

viljelyksessä keskinkertaista maata 10 desjatiinaa ja kesannolla ja kasvavaa metsää 70 desjatiinaa, mutta tšetverteissä 53 $\frac{1}{3}$ tšetverttiä, mutta hyvää maata lisäksi 42 $\frac{2}{3}$ tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Heinää molemmin puolin jokea Sivo-oja ja Kiimajärveen asti 20 desjatiinaa.

Kivisille paikoilla ei ole mahdollista asuttaa uudestaan.

Kylä ? [derevnja Laminskaja na retshki Laminskoi pusta]

ja siellä autio tila. Puutarhan maita $\frac{1}{4}$ desjatiinaa, viljelyksessä keskinkertaista maata tarkastettuna 2 desjatiinaa ja kesannolla ja kasvavaa metsää 10 desjatiinaa, mutta tšetverteissä 8 tšetverttiä, mutta hyvää maata lisäksi 6 $\frac{5}{12}$ tšetverttiä. Heinää peltojen välissä ja takana 2 desjatiinaa.

Uudestaan ei ole mahdollista asuttaa.

Konnitsa [derevnja Konets na drugoi storone ozera Kimy selidboju v treh mestah]

s. 235v

@ Magnus Nilisov 40 hänellä vaimo Marij 30 heillä lapset Magnus 8 Pava 3 ja kaksi autiota tilaa.

Yhteensä miespuolisia 3 ja naispuolisia 1, yhteensä 4 ihmistä. Tilojen rakennuksia ja puutarhaa desjatiina, viljelyksessä 3 desjatiinaa ja Kiimajärven päässä molemmin puolin ja molemmin puolin Kamenka-jokea, joka virtaa Kiima-järvestä, 6 desjatiinaa. Kesannolla ja kasvavaa metsää 12 desjatiinaa, yhteensä 21 desjatiinaa, mutta tšetverteissä 14 tšetverttiä, mutta hyvää maata 11 $\frac{1}{3}$ tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyksessä. Heinää peltojen välissä ja takana 5 desjatiinaa.

Uudestaan on mahdollista asuttaa edelliseen 3 tilaan asti.

Konnitsa [derevnja Konets na drugoi storone ozera Kimy]

ja siellä luterilaiset:

@ Mattei Ruziev 30 hänellä vaimo Lisa 25 heillä tytär Marij 1

@ Anti Mattiev 70 hänellä lapset

s. 236

Jurja 30 Anti 20. Jurjanilla vaimo Anna 30 heillä lapset Jurjan 4 Jugan 1

Yhteensä 2 tilaa, ihmisiä niissä 6 miespuolista ja 3 naispuolista, yhteensä 9 ihmistä. Tilojen rakennuksia ja puutarhaa desjatiina, viljelyksessä 5 desjatiinaa ja kesannolla ja kasvavaa metsää 19 desjatiinaa, yhteensä 24 desjatiinaa, mutta tšetverteissä 16 tšetverttiä, mutta hyvää maata lisäksi 12 $\frac{2}{3}$ tšetverttiä pellossa ja kaksi vuoroviljelyksessä, kaskea 9 desjatiinaa, mutta tšetverteissä 6 $\frac{2}{3}$ tšetverttiä, mutta hyvää maata lisäksi 5 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Heinää peltojen takana 15 desjatiinaa.

Edellisten lisäksi on mahdollista asuttaa 3 tilaa.

Musakanlahti [derevnja Muzokola na drugoi že storone ozera Kimy]

ja siellä luterilaiset:

@ Matti Mattiev 50 hänellä vaimo Ella 30 heillä poika Matti 20

@ Simo Geikin 30 hänellä vaimo Varba 30

s. 236v

heillä poika Simu $\frac{1}{2}$

@ Tavan Geikov 35 hänellä vaimo Lisa 30 hänellä lapset Geiko 3 naimaton Lisa 5
Yhteensä kolme tilaa, ihmisiä niissä miespuolisia 6 ja naisia 4, yhteensä 10. Yksi tila autiona. Tilojen rakennuksia ja puutarhaa 1 desjatiina, viljelyksessä keskinkertaista maata 15 desjatiinaa ja kesannolla ja kasvavaa metsää 142 desjatiinaa, yhteensä 157 desjatiinaa, mutta tšetverteissä 104 2/3 tšetverttiä, mutta hyvää maata lisäksi 84 tšetverttiä, mutta viljelyn metsän kanssa kaikkiaa hyvää maata 308 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Heinäniittyä peltojen takana 50 desjatiinaa.
Tähän kylään on edellisten lisäksi mahdollista asuttaa 20 tilaa.

s. 237

Tiitua [derevnja Tidoni na drugoi storone ozera Kimy selidboju porozn v 4 mestah]

ja siellä luterilaiset:

@ Lavrei Gendrikov 25 hänellä vaimo Kaiza 30 hänellä lapset Tomos 8 tytär Anna 10. Hänellä myös leski Kerstina, Simonin vaimo, Geikin tytär, 40 hänellä poika Tomos 12

@ Illja Kantiev 40 hänellä vaimo Sofja 40 heillä lapset Anti 5 tyttären Marja 9 ja Lisa 7
ja neljä tilaa autiota. Kahden tilan ihmisistä miespuolisia 5 ja naispuolia 6, yhteensä 11 ihmistä. Tilojen rakennukset ja puutarhat 4 desjatiinaa, viljelyksessä keskinkertaista maata 10 desjatiinaa ja kesannolla ja kasvavaa metsää 70 desjatiinaa, yhteensä 80 desjatiinaa, mutta tšetverteissä 52 2/3 tšetverttiä, mutta hyvää maata lisäksi 42 2/3 tšetverttiä, kaskea 25 desjatiinaa, mutta tšetverteissä 16 2/3 tšetverttiä, mutta hyvää maata lisäksi 13 1/3 tšetverttiä, mutta kaskan kanssa yhteensä hyvää maata 56

s. 237v

tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Heinäniittyä 12 desjatiinaa.
Tähän kylään on edellisten lisäksi asuttaa 7 tilaa.

Sakkali? Kähönlähti? [derevnja Tjugan na ozere Vokse]

ja siellä luterilainen tila:

@ Irik Jakovin poika Kjagin 35 hänellä vaimo Pirida 30 heillä poika Mikel 1. Samassa talossa populi Andrus Andrusin poika Sallin 40 hänellä vaimo Anna 30 heillä kaksi poikaa Olov 5 ja Andrus 3 ja naimaton tytär Marij 5.

Yhteensä miespuolisia 5 ja naispuolisia 3, yhteensä 8 ihmistä. Tilojen rakennuksia ja puutarhaa puoli desjatiinaa, viljelyksessä keskinkertaista maata 4 desjatiinaa, kesannolla ja kasvavaa metsää 15,5 desjatiinaa, yhteensä 19,5 desjatiinaa, mutta tšetverteissä 30 5/12 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä.

s. 238

Heinäniittyjä peltojen välissä ja takana 5 desjatiinaa.
Edellisen lisäksi tähän kylään on mahdollista asuttaa kaksi tilaa.

Mariola / Marjalanniemi? [derevnja Marelo na ozere Vokse]

ja siellä luterilainen tila:

@ Jurja Pavon poika Gobij 30 hänellä vaimo Kerta 25 heillä lapset Pava 1 ja naimaton Pirida 3. Jurjalla myös veli Marti Gabij 25 poikamies. Heillä myös äiti, leski Marjai 50.

Yhteensä miespuolisia 3 ja naispuolisia 3, yhteensä 6 ihmistä. Tilan rakennuksia ja puutarhaa puoli desjatiinaa, viljelyksessä 6,5 desjatiinaa, kesannolla ja kasvavaa metsää 20 desjatiinaa, yhteensä 26,5 desjatiinaa, mutta tšetverteissä 19 2/3 tšetverttiä, mutta hyvää maata lisäksi 16 tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Heinäniittyä peltojen välissä ja takana 10 desjatiinaa.

Tähän kylään on mahdollista asuttaa edellisten lisäksi 2 tilaa.

s. 238v

Melnitsanpelto [derevnja Melnitsa na retške Melnitse selidboju porozn v treh mestah]

ja siellä luterilainen

@ Olov Juganin poika Mettina 40 hänellä vaimo Marij 40 hänellä poika Geika 9 naimaton tytär Anna 8

@ Irik Petrin poika Pupota 26 hänellä vaimo Katerina 20

@ Simu 50, Ristol 40, Magnus 30 ja Jugan 25 Munon pojat Bupotov. Heillä äiti, leski Anna 80. Simolla vaimo Pirida 40, heillä lapset Magnus 15, naimaton Lisa 13, Katerina 7, Pirida 4 ja Marij 1. Ristalilla vaimo Varbu 30

heillä tytär Varbu 1. Magnusilla vaimo Varva 28 heillä poika Magnus 1. Juganilla vaimo Katerina 20. Heillä myös käly, veli Tomaksen vaimo, leski Lisa 40 hänellä tytär Varva 9. Yhteensä miespuolisia 9 ja naispuolisia 15, yhteensä 24 ihmistä.

s. 239

Tilojen rakennuksia ja puutarhaa puolitoista desjatiinaa, viljelyksessä keskinkertaista maata 10 desjatiinaa ja kesannolla ja kasvavaa metsää 180 desjatiinaa, yhteensä 190 desjatiinaa, mutta tšetverteissä 126 $\frac{2}{3}$ tšetverttiä, mutta hyvää maata lisäksi 84 $\frac{2}{3}$ tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Heinäniittyä peltojen välissä ja takana 8,5 desjatiinaa.

Tähän kylään on edellisten lisäksi mahdollista asuttaa 11 tilaa.

Humalainen [derevnja Umolosja na retške Umolosi vniz na pravoi storone selidboju porozn v treh mestah]

ja siellä luterilaiset:

@ Jugan Jurjan poika Puk 25 hänellä Varba Lavrova 27 heillä veljenpoika Lemet Lavrun poika Puk 14

@ Tomus Juganin poika Laukone 45 hänellä vaimo Marii Eskova 35

s. 239v

heillä poika Jugan 1

@ Pava Juganin poika syn Laukane 40 hänellä vaimo Karina Krjantsova 30 heillä tytär Liza $\frac{1}{2}$

@ Tagvan Martin poika Launa 50 hänellä vaimo Lastuka Martova 50 heillä tytär Karina 5

@ Mart Martin poika Lomanov 50 hänellä vaimo Marij Oliva, heillä lapset poika Lemet 20 naimaton tytär Katrina 18

@ leski Pirida Ristolin tytär, Tagvan Geikovin vaimo, 45, hänellä poika Geiko 15 tytär Marija $\frac{1}{2}$

@ Jurjan Martynin poika Lomanov 60 hänellä vaimo Marija Martinova 55 heillä poika Luk 25 tyttäret Pirido 8 Varbu 6. Lukalla vaimo Pirida Jurjeva 20.

Yhteensä 7 tilaa, miespuolisia 11 ja naispuolisia 14, yhteensä 25 ihmistä. Tilojen rakennuksia ja puutarhaa 3 desjatiinaa, viljelyksessä keskinkertaista maata

s. 240

15 desjatiinaa ja kesannolla ja kasvavaa maata 20 desjatiinaa, yhteensä 35 desjatiinaa, mutta tšetverteissä 23 $\frac{1}{3}$ tšetverttiä, mutta hyvää maata lisäksi 18 $\frac{2}{3}$ tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä.

Heinäniittyä peltojen välissä ja takana molemmin puolin Humalaisjokea 9,5 desjatiinaa.

Uutta asutusta ei voi lisätä.

Humalainen [derevnja Umolosi zh na retški Umolosi vniz na pravoi že starone]

ja siellä luterilaisen tila:

@ luterilainen Eskil Eskilin poika Puk 22 hänellä vaimo Marij Geikieva 20 heillä poika Geikoi $\frac{1}{2}$. Hänellä myös käly, leski Marij Mattieva, veljen Matin vaimo, hänellä lapset Piter 5 tyttäret Liza 10 Marij 7.

Yhteensä miespuolisia 3 ja naispuolisia 4, yhteensä 7 ihmistä. Tilan rakennuksia ja puutarhaa 1 desjatiina, viljelyksessä 6 desjatiinaa ja kesannolla ja kasvavaa metsää

s. 240v

7 desjatiinaa, yhteensä 13 desjatiinaa, mutta tšetverteissä 8 $\frac{2}{3}$ tšetverttiä, mutta hyvää maata lisäksi 6 $\frac{11}{12}$ tšetverttiä pellossa ja kaksi muuta vuoroviljelyssä. Heinäniittyä molemmin puolin Humalaisjokea 6 desjatiinaa.

Tähän kylään on mahdollista asuttaa edellisten lisäksi 1 tila.

Järvi Pitka Persta 520 saženia pitkä ja 300 saženia leveä, desjatiinoissa 90 desjatiinaa. Kalaa siinä on haukea, ahventa ja särkeä.

Kiimajärvi 5000 saženia pitkä ja 1000 saženia leveä, desjatiinoissa 183 $\frac{1}{3}$ desjatiinaa.

s. 241

Kalaa siinä on siikaa, haukea, lahnaa, lohta, ahventa ja särkeä.

Järvi Vekselo lähellä Vekselan kylää alaltaan 4 desjatiinaa Käkisalmen tien vieressä Ei kalaa.

241–242 [Pyhjärven pogostan tilasto]